

Édition 2026



Coupe
**GUY
BETTENDORFF**

30, 31 juillet et
2 août 2026



Suivez-nous



#ALLEZMARISCA #MIRSIMIERSCH

fcmarisca.lu



SOMMAIRE

Virwuert vum Buergermeeschter	5
Virwuert President vum FC Marisca Miersch.....	7
Virwuert President vum Organisationscomité.....	9
En Deel vun den Responsabelen vum FC Marisca.....	14
OFLAF "Coupe Guy Bettendorff"	20
In memoriam GUY BETTENDORFF	24
Donateurs, Membres d'Honneur et VIP	31
Reckblëck op 2025/26 Senior 1.....	34
Wanertournoi 2025/26.....	40
Rétrospective 2025/26.....	42
Spillplang Senior 1 - Saison 2026/27	48
FCM Saisonskaarten Saison 2026/2027	60
Remerciements.....	69

Création & impression : Mechtel Luxembourg - printservice.lu





Solidaires, comme vous

Avec le soutien de l'agence Foyer
EIRA PARTNERS

Agence Principale d'Assurances

18, rue G.-D. Charlotte ☎ +352 32 76 81
L-7520 Mersch ✉ 0012@agencefoyer.lu

www.foyer.lu



Protecting your world

Virwuert vum Buergermeeschter



Die Seele eines Vereins

Traditionen leben von Menschen, die sich mit Herz, Zeit und Leidenschaft für eine gemeinsame Sache einsetzen. Der traditionelle Fußballpokal des FC Marisca Mersch ist dafür ein besonders schönes Beispiel. Gerade in einem Sommer, in dem die Fußballwelt ihren Blick auf die großen Stadien Nordamerikas richtet und ein globales Sportereignis Millionen Menschen begeistert, erinnert uns dieses Turnier an den Kern des Fußballs: Gemeinschaft, Verbundenheit und ehrenamtliches Engagement. Jahr für Jahr bringt dieser Pokal Spieler, Familien, Freunde und Fans zusammen und zeigt, dass Fußball weit mehr ist als das Ergebnis auf der Anzeigetafel.

Die Beständigkeit und Strahlkraft dieses Turniers beruhen seit Jahrzehnten auf dem Einsatz vieler Ehrenamtlicher. Sie schenken dem Verein ihre Zeit, ihre Erfahrung und ihre Tatkraft und leisten damit einen unschätzbaren Beitrag zum Gelingen dieser Veranstaltung. Mein besonderer Dank gilt dem Präsidenten des Organisationskomitees, Erny Kohn, sowie den rund zwanzig Helferinnen und Helfern, die mit großem Verantwortungsbewusstsein und viel Herzblut für eine erfolgreiche Durchführung sorgen.

Besonders wertvoll ist die Tradition, den Pokal jedes Jahr einem verstorbenen Vereinsmitglied zu widmen, das den FC Marisca über viele Jahre geprägt hat.

In diesem Jahr erinnert das Turnier an Guy Bettendorff. Als langjähriger Spieler, späterer Funktionär und überzeugter Vereinsmensch hat er den FC Marisca Mersch mit seiner Loyalität, seinem Engagement und seiner Persönlichkeit nachhaltig geprägt. Sein Name steht beispielhaft für jene Menschen, die einem Verein Identität verleihen, seinen Zusammenhalt stärken und ihm über Generationen hinweg eine Seele geben.

Ich freue mich, dass neben dem FC Marisca Mersch mit dem Berdenia Berbourg, Minerva Lintgen und dem FC Lorentzweiler drei regionale Vereine an diesem sportlichen und zugleich menschlichen Ereignis teilnehmen. Mögen faire, respektvolle Begegnungen und die Freude am Sport im Mittelpunkt stehen.

Ich wünsche allen Teams viel Erfolg, den Zuschauerinnen und Zuschauern spannende Spiele und dem gesamten Turnier einen gelungenen Verlauf.

Michel Malherbe
Bürgermeister

CAFÉ DU CHÂTEAU
PETTINGEN
RESTAURANT

35, rue du Château
Tel.: 26 77 62 72

Café - Restaurant - Plat du Jour
Rodízio - Picanha à volonté
Spécialités Portugaises - Choix à la carte
Anniversaires - Communions - Fêtes
Privées - Animation et Musique Live



Centre Marisca, Mersch - Tél. 320 007
Lu - Ve : 08h00 - 18h30
Sam : 08h30 - 12h00 un samedi sur deux
Email. pharmacie.vullers@gmail.com
www.pharmacie-du-cerf.lu

Virwuert President vum FC Marisca Miersch



Léif Fussballfrënn, léif Memberen, Ënnerstëtzer a Frënn vum FC Marisca Miersch,

zënter ville Joren ass et eng schéin a wichteg Traditioun vun eisem Veräin, eisen alljäreche Summertournoi enger verstuerwener Persoun ze widmen, déi sech zu Liefzäite mat vill Häerzblutt fir den FC Marisca Miersch agesat huet. Dëst Joer huet dësen Tournoi fir mech eng ganz besonnesch Bedeitung: Mir spillen en zu Éiere vu mengem Papp, dem **Guy Bettendorff**.

De Fussball - a ganz besonnesch den FC Marisca Miersch - war an eiser Famill ëmmer méi wéi nëmmen e Sport. E war e festen Deel vun eisem Liewen, en Treffpunkt, eng Passioun an eppes, wat Generatioune matenee verbonnen huet. Och d'Relatioun tëscht mengem Papp a mir gouf duerch de Fussball an duerch eise Veräin op eng ganz besonnesch Manéier gepräagt.

Als Kand sinn ech bal all Sonndeg mat mengem Papp op d'Fussballmatcher gefuer. Deemools waren et fir mech einfach Sonndeger um Fussballsterrain: zesummen dohifueren, e Match kucken, matféiwere, diskutéieren, sech iwwer eng Victoire freeën oder sech iwwer eng Néierlag iergeren. Haut, mat e bëssen Ofstand, weess ech, wéi wäertvoll dës Momenter wierklech waren. Et ware prägend Papp-Jong-Momenter - Erënnerungen, déi bleiwen an déi mir haut méi bedeute wéi jee virdrun.

Mäi Papp huet mir duerch säin eegent Engagement a seng Verbonnenheet mam Veräin wichteg Wäerter mat op de Wee ginn. Hien huet mir gewisen, wat Veräinsliewe bedeit: sech anzebréngen, Verantwortung ze iwwerhuelen, zesummen unzepaken a fir eng Gemeinschaft do ze sinn. De Sport léiert eis, Erfolleger zesummen ze feieren, mee och a schwierige Momenter zesummenzestoen. Well grad an den Néierlage weist sech, wéi staark eng Gemeinschaft wierklech ass. Zesummenhalt, Respekt, Engagement an de Wëllen, net opzeginn - all dës Prinzippe begleede mech bis haut, am Liewen an a menger Aarbecht fir den FC Marisca Miersch.

Dass ech haut als President vun dësem Veräin d'Éier hunn, en Tournoi zu Éiere vu mengem eegene Papp ze organiséieren, erfëllt mech mat grousser Dankbarkeet a Stolz, mee natierlech och mat vill Emotiounen. Fir mech ass et eng ganz besonnesch Aart a Weis, un hien ze erënneren

a gläichzäiteg dat weiderzeféieren, wat eis iwwer esou vill Jore matenee verbonnen huet: d'Léift zum Fussball, zum Veräinsliewen a ganz besonnesch zum **FC Marisca Miersch**.

Ech wënsche mir dofir, dass dësen Tournoi net nëmmen e sportleche Wettkampf gëtt, mee virun allem e Moment vum Zesummesinn, vun der Gemeinschaft a vu schéinen Erënnerungen. **E Sonndeg, den 2. August**, eisem Haapttag vum Tournoi, wëlle mir zesummen e flott Fest um an nieft dem Fussballsterrain feieren - mat spannende Fussballmatcher, engem Sprangschlass fir eis klengste Gäscht an natierlech lessen a Gedréns. No der Präisiwwerreechung invitéiert d'Gemeng ausserdeem op en Éierewäin.

Esou en Tournoi - an och ganz allgemeng den alideegleche Fonctionnement vun engem Fussballveräin - wier ouni d'Ënnerstëtzung vu ville Leit net méiglech. Dofir wëll ech all deenen, déi den FC Marisca Miersch ënnerstëtzen, vu ganzem Häerz Merci soen: eise Benevollen, eise Memberen, Sponsoren, Partner, Frënn an all deene Leit, déi sech mat eisem Veräin verbonne fillen.

E ganz besonnesche Merci geet och un d'**Gemeng Miersch** fir hir kontinuéierlech Ënnerstëtzung. Ouni dës enk Zesummenaarbecht wier et net méiglech, Manifestatioune wéi dësen Tournoi ze organiséieren a gläichzäiteg den alideeglechen Trainings- a Spillbetrib vun eisem Veräin oprechtzeerhalen.

Ech freeë mech drop, zesumme mat lech all e schéinen Tournoi ze erliewen, al Frënn erëmzegesinn, nei Erënnerungen ze schafen an dobäi un e Mënsch ze erënneren, dee fir mech net nëmmen en engagéierte Member vun eiser Veräinsfamill war, mee virun allem mäi Papp.

Merci, Babbo, fir alles, wat s du mir mat op de Wee ginn hues.

Vivat, Floreat, Crescat - FC Marisca Miersch!

Marc Bettendorff

President vum FC Marisca Miersch

AEM LIGHTING



**AEM LIGHTING, LE SPÉCIALISTE
DE L'ÉCLAIRAGE AU LUXEMBOURG**

HORAIRES SHOWROOM
De mardi à jeudi : 8h00 – 17h00
Lundi & vendredi : 8h00 – 12h00 et 13h00 – 17h00

Z.I. Mierscherberg | Allée John W. Léonard | L-7526 Miersch | Tel : 26 00 27-1 | info@aem.lu



ASTAR^{.lu}
DRINKS

**Vous relevez
les défis ?
Nous aussi !**



SPUERKEESS

Your Bridge to Life

Virwuert President vum Organisationscomité



Vu Mënschen, déi bleiwen.

Léif Frënn vum FC Marisca Miersch,

Foussball leeft an der Haaptsaach vu spannende Matcher a gëtt niewebäi och nach duerch sportlechen Erfolleg gedroen. Um Enn vun der Saison weist d'Tablesituatioun dann aus wéi erfollegräich de Veräin a seng Spiller waren.

Zum Fundament vum Veräin dreet eng Tabelleplaz awer an der Reegel net vill bäi. Dat gëtt vu Leit geluecht, déi dem Club iwwert Jore vill Liewenszäit schenken. Mënschen, déi Responsabilitéit iwwerhuelen an hire Club oft ee Liewe laang ënnerstëtzen.

Esou Leit widme mir eemol am Joer eisen traditionelle Foussballturnéier.

Iwwert Joerzëngte versammele sech elo schonn Ekippe, Spiller a Frënn vum FC Marisca fir em déi Coupe ze spillen, déi all Joer no engem vun eise Beschten benannt gëtt. An et ass hei wou mir eis Opmierksamkeet bewosst op eng Persoun richten, där hiert Engagement wäit iwwert de Fussballsterrain erausgaangen ass.

Dëst Joer erënnere mir dofir un de Guy Bettendorff, deem d'lescht Joer am Alter vu 74 Joer vill ze fréi vun eis gaangen ass.

De Guy huet zu där Generatioun vu Veräinsmënschen gehéiert, déi haut rar geséint sinn. Hien huet seng ganz foussballeresch Karriär beim FC Marisca Miersch verbruecht. Vun de Jugendekippe bis an d'éischt Ekipp ass hien dem FC Marisca trei bliwwen.

No senger aktiver Zäit huet hien sech net zréck gezunn. Hien huet seng Erfahrung a seng Perséinlechkeet an de Comité vum Veräin mat era bruecht an huet esou och dozou bäigedroen, dat Fundament ze stäerken, op deenen zukünftger Generatiounen haut a muer nach ëmmer kënnen opbauen.

Mä de Guy Bettendorff war jo net nëmmen ee Foussballspiller a Comitésmember vum FC Marisca.

Hien war an éischter Linn dem Betty, senger Fra, ee gudder Mann a loyale Partner. Hien war een engagéierte Familljepapp an ee Mënsch mat engem aussergewéinleche Spektrum un Interessen an Talenter. Ob als Tennisspieler, Mini-Golf-Enthusiast, engagéierte Gewerkschaftler oder passionéierten Theaterspieler, de Guy huet iwwerall seng Spueren hannerlooss, well hien sech mat Häerz an Iwwerzeugung fir all déi Valeuren agesat huet, déi hien

ausgemaach hunn. Seng Villsäitegkeet war genau esou impressionant wéi seng Bescheidenheet. Hien war ee vun deene Mënschen, deenen ee gär begéint ass.

Genau dofir ass et eis eng Freed fir hien mat dësem Tournoi ze éieren an him Merci ze soen. Merci fir een Engagement, dat esou staark war, dat mir eis et als Beispill kënnen huelen.

Dësen Tournoi ass dofir eben och net nëmmen ee sportleche Concours. E soll eis drun erënnere, datt den FC Marisca Miersch net nëmmen duerch seng Erfolleger bléit, mä virun allem duerch déi Leit, déi en am Laf vun der Zäit gedroen hunn. Leit, déi duerch hiert Engagement, och laang Joren no hirer Spillerkarriär, nach ëmmer en Afloss haten an hunn. Leit, déi duerch hir Haltung, Loyalitéit a Mënschlechkeet haut e Virbild fir jonk an eeler Mënsche sinn.

Ee Veräin, deem esou Perséinlechkeeten éiert, ass den FC Marisca, den doduerch net nëmmen seng Geschicht erhält. E gëtt doduerch och seng Valeuren un zukünftger Generatiounen weider. Et si Mënsche wéi de Guy Bettendorff, déi engem Club eng Séil ginn. Mënschen, déi bleiwen!

Ir ech schléissen, well ech der Famill Bettendorff ee grouse Merci soen, dat si sech esou formidabel hei mat engagéiert huet fir dësen traditionellen Turnéier ze ënnerstëtzen. Merci och all menge Kolleegen aus dem Organisationscomité an dem Verwaltungsrot vum FC Marisca Miersch. Joer fir Joer suergen si duerch hiert benevolt Engagement, hir Passioun an hiert Verantwortungsgefill dofir, datt dësen traditionräichen Tournoi stattfanne kann. Hiert Schaffe verdénkt grouss Unerkennung a weist, datt de Gemeinschaftsgeescht beim FC Marisca lieweg ass.

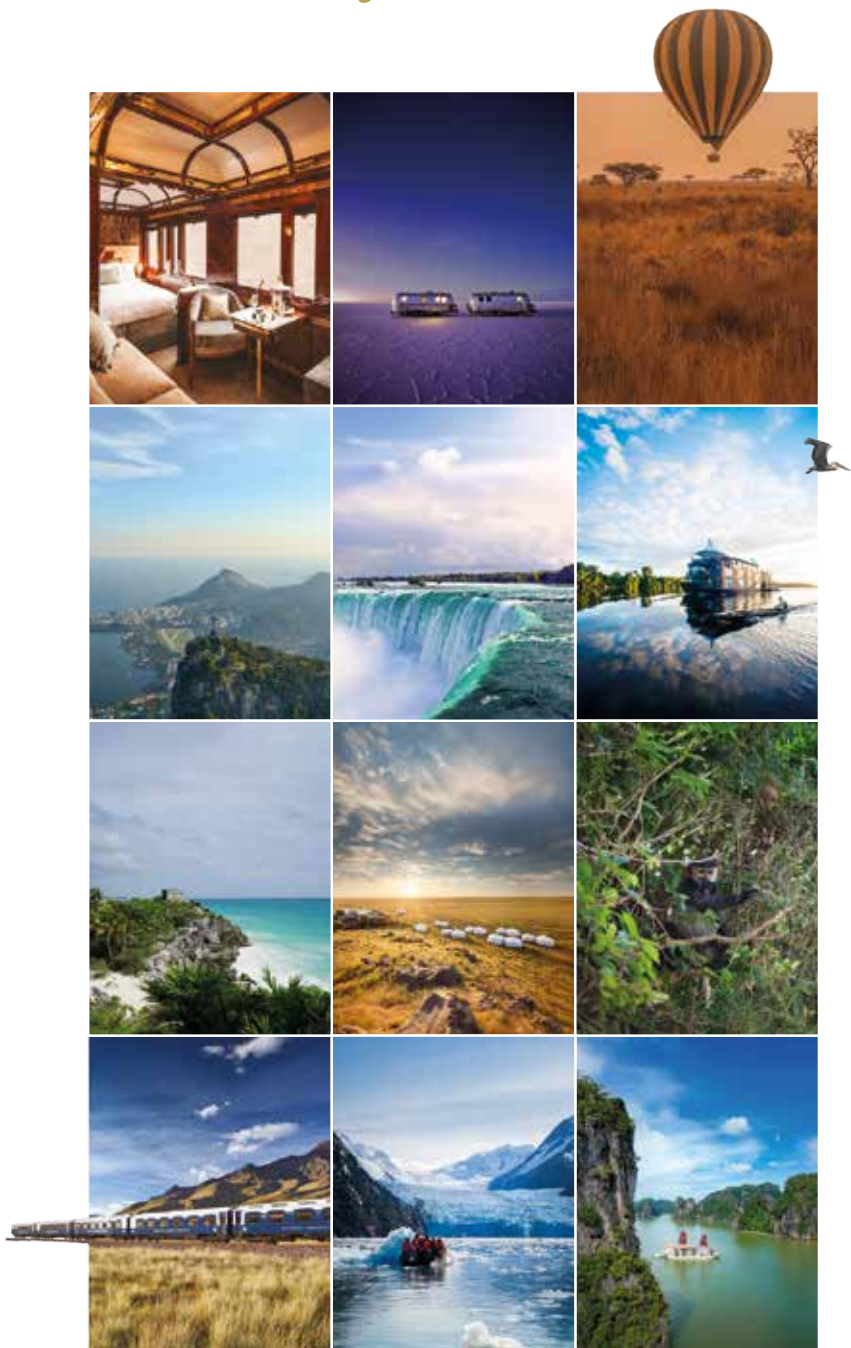
Am Numm vum Organisationscomité wënschen ech allen Ekippen spannend a fair Matcher, eisen Arbitteren, ouni déi mer dësen Tournoi net kéinte spillen, eng glécklech Hand a fair Zuschauer, déi mat Respekt a sportlechtem Geescht hire Bäitrag zu engem flotten Turnéier leeschten.

Alles dat ass ganz sécher och am Guy sengem Sënn.

Erny Kohn
President vum Organisationscomité

Travel beyond your imagination.

Travel with DayOne.



At DayOne, we craft bespoke luxury journeys to unique, off-the-beaten-path destinations. As passionate globe-trotters, we offer **authentic experiences tailored to your desires**, with honest, expert advice.

We speak Luxembourgish, German, French, English, Portuguese and Spanish.

68, rue de Luxembourg • L-8077 Bertrange • Luxembourg • T (+352) 26 55 00 53
info@dayone.lu • **dayone.lu**



FITNESS

OUTDOOR

FASHION

LIFESTYLE

SPORTS

CONTACT@FREELANDERS.LU

www.home-project.lu

Entreprise d'Electricité

KAUFMANN & BIESEN s.a.

Cuisine bourgeoise soignée - Belle terrasse ensoleillée côté jardin
Grenzwee 4 - L-9392 Wallendorf-Pont

ANCIENNEMENT J. GILSON

PV5 Passenger.

Bien plus qu'une voiture.



Movement that inspires

100% ÉLECTRIQUE
À partir de
36.444€ ttc

Le Kia PV5 Passenger va à l'essentiel, sans compromis. Il offre, pour toute la famille, plus d'espace et de possibilités pour une mobilité électrique accessible au quotidien comme pour les escapades. Grâce à une hauteur d'accès latérale de seulement 399 mm, un plancher plat et des sièges rabattables, l'accès est facile et l'habitacle s'adapte à tous vos besoins. Aides à la conduite avancées, sécurité renforcée et connectivité moderne simplifient chaque trajet.

Découvrez-le chez votre concessionnaire **Garage Kremer**.

Rendez-vous chez votre concessionnaire **Garage Kremer** à Mersch ou sur garagekremer.lu

**GARAGE
KREMER**

MERSCH - Mierscherbierg | www.garagekremer.lu

T. 32 72 01-85 | vente@garagekremer.lu

19,2 - 19,3 kWh/100 km • 0 g CO₂/km (WLTP)

Contactez votre concessionnaire pour toute information relative à la fiscalité de votre véhicule. **DONNONS PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ.**
*7 ans de garantie ou 150.000 km (selon la première limite atteinte, sans limite de kilométrage pendant les 3 premières années). **Le modèle exposé est à titre illustratif.
E. R. : E. R. :



LUX STRATEGY

Conseil économique
Gestion de projets privés & publics
Conseil en organisation & stratégie
Expertises judiciaires



WE MAKE THE IMPOSSIBLE POSSIBLE, TOGETHER!

13 - 15, Breedewues | L-1259 Senningerberg
T (+352) 27 84 24-1 | F (+352) 27 84 24-24
www.luxstrategy.lu

partner of
STRATEGY



En Deel vun den Responsabelen
vum FC Marisca



Comité FC Marisca



D'Jugendkommissioun



Kommissioun Sponsoring



Comité Organisation



Kommissioun Event



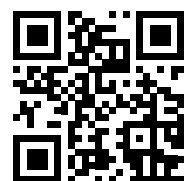
Kommissioun Veteranen



V.l.n.r.: Mechtel Marc, Masselter Guy,
Fischels Norbert, Hames John,
Chiucchini René, Gaffinet Guy, Soares Clendis,
Bettendorff Marc, Kohn Erny, Conrardy Patrick,
Brittner Pol, Groff Thierry, Wulff Erik,
Da Costa Miguel, Calderoni Tanja, Thein Alain,
Sibenaler Claude, Kremer Jacques, Alves Tony
(net op der Foto: Kill Marc, Schmitz Guy, Kill Carole,
Thein Marc, Gloesener Jacques)

IHR MÖBEL- UND KÜCHENSPEZIALIST IN LUXEMBURG

Küchen, Wohnen, Leuchten, Teppiche, Schlafen, Polster und Happy Baby



RIESEN-AUSWAHL
... AUF MEHR ALS 20.000 m²



Alvisse möbel

Z. I. Am Bann | L-3372 Leudelange | Tel. (+352) 2637371 | www.alvisse.lu
Mo.-Fr. 10-19 Uhr | Sa. 9-18 Uhr



VOTRE PARTENAIRE DE CONFIANCE POUR CHAQUE PROJET

Entreprise technique polyvalente qui combine sécurité électronique et fabrication métallique, active au Luxembourg.

Nous proposons des **solutions de contrôle d'accès** et en parallèle, nous réalisons des **travaux de serrurerie et de construction métallique** (escaliers, garde-corps, structures en acier, façades, etc.) pour des projets industriels et tertiaires.



- > Contrôle d'accès
- > Vidéosurveillance
- > Gestion de temps
- > Parlophonie

représentant officiel
dormakaba



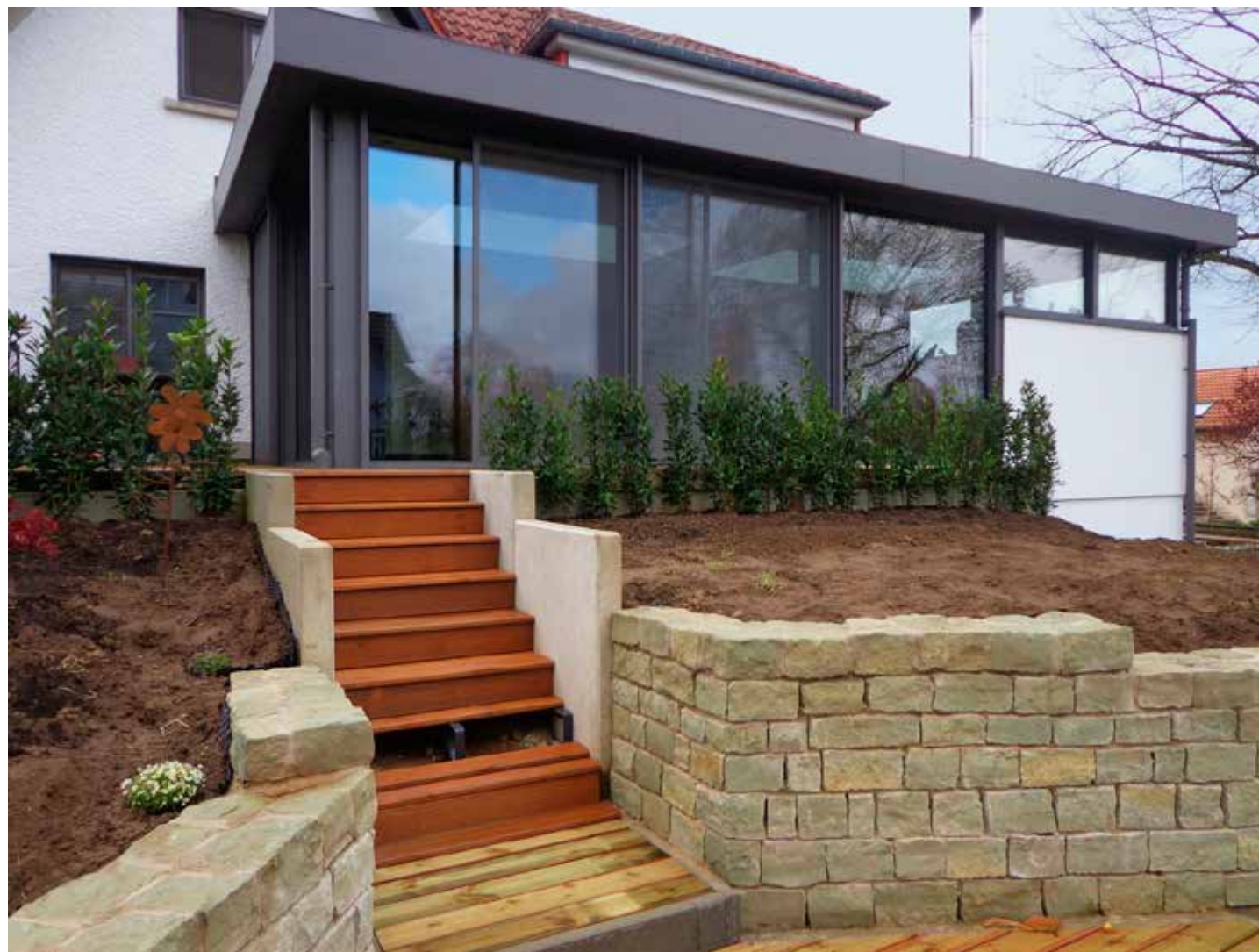
- > Serrurerie
- > Tôle aluminium
- > Charpente métallique
- > Clôture
- > Chaudronnerie



CONTACTEZ-NOUS

11, rue du Commerce L-3895 Foetz, Luxembourg | +352 55 69 44 – 1 | info@omnislux.lu

www.omnislux.lu



RENOVATION P.BETTENDORF

RENOVATIONS ET CONSTRUCTIONS
22a, rue de Larochette • L-7661 Medernach
Tél.: 87 90 25 - 1 • info@rbettendorf.lu

rbettendorf.lu



**Daedalus
Engineering**

DEPUIS 2010

SECURITEC
Mat Sécherheet fir lech do!

Solutions de sécurité:

- Systèmes d'alarme
- Coffres-forts
- Vidéoparlophones



Scannez pour profiter de nos offres exclusives, actualités et interviews.

Fédération des artisans FGT Fédération du Génie Technique

SECURITEC.LU | T (+352) 26 300 221

SOLAREX

- PHOTOVOLTAÏQUE
- POMPES À CHALEUR
- BORNES DE RECHARGE
- SERVICES ÉNERGÉTIQUES
- ENTRETIEN & RÉPARATION

> **SOLAREX.LU**



30 | 07 | 2026 - 19h30

Berdenia Berbourg
VS
FC Lorentzweiler

31 | 07 | 2026 - 19h30

FC Minerva Lintgen
VS
FC Marisca Miersch

02 | 08 | 2026 - 15h30

Match pour la 3^e et 4^e place

17h30

Finale

Match pour la 1^{ère} et 2^e place



FC Minerva Lëntgen



FC Marisca Miersch



FC Lorentzweiler



Berdenia Berbourg

FABROS groupe

**Wuelfillen
op Mooss**

T. 20 50 10 00 · info@fabros.lu



fabros

FABROS construction

Neubau
Renovierung
Garten- &
Landschaftsarbeiten

phillipps home specialist

Malerarbeiten
Fassadenarbeiten
Wärmedämmung
Trockenbauarbeiten
Bodenbelagsarbeiten
Licht- & Spanndecken
Schreinerarbeiten
Fenster, Türen & Tore
Gardinen & Sonnenschutz

FABROS toiture

Dacharbeiten
Reinigung

FABROS chauffage
sanitaire & spa

Heizungsinstallation
Wärmepumpen
Sanitärinstallationen
Photovoltaik & Solarthermie
Pool & Spa
Sauna, Infrarot & Whirlpool
Entkalkungsanlagen
Fliesenarbeiten
Elektroinstallationen



CHEZ BEN

Spécialités Asiatiques

76, rue Principale
L-7450 Lintgen
Tél.: 26 32 22 55
www.chezben.lu



CFL multimodal

Äre Partner fir d'Locatioun an de Verkaf vu Containeren

www.cfl-mm.lu

MEDIABOX

Videography | Marketing

Proud sponsor since 2021

www.media-box.lu
info@media-box.lu

Crèche



Villa

PanTau

– Mersch –



info@pantau.lu
www.pantau.lu

GUY BETTENDORFF

24.01.1951 - 19.06.2025

No engem erfëllte Liewen, dat net laang genuch gedauert huet, huet de Bettendorff's Guy ons d'lescht Joer verlooss. Doheem, ëmgi vu senger Léifsten huet hien seng Aen friddlech zou gemaach. Trotz dem dat de Guy sech mat vill Courage géint eng onbaarmhärzeg Krankheet gewiert hat, huet hien sech dunn op seng lescht, grouss Rees gemaach... au bout de la terre, au pays des merveilles - un d'Enn vun der Welt, an d'Land vun de Wonner. Esou stoung et e puer Deeg drop a senger Annonce.

Mam Guy huet den FC Marisca ee Mënsch verluer, dee säi Veräin, den FC Marisca vu jonke Joren u begleet huet. Hien huet souwuel als Spiller wéi och als Goalkeeper all d'Jugendkategorien, bis hin zur éischter Ekippe duerchlaf. Réischt no senger aktiver foussballerescher Karriär an der Härenekippe, koum seng Spillzäit op en Enn. Wéi esou vill Foussballspiller virun him an no him, dat och gemaach hunn. Manner Spiller sinn dann awer no hirer aktiver Zäit dem Comité bäigetrueen. De Guy huet dat gemaach an huet sech do mat Wëssen a Kompetenz abruucht.

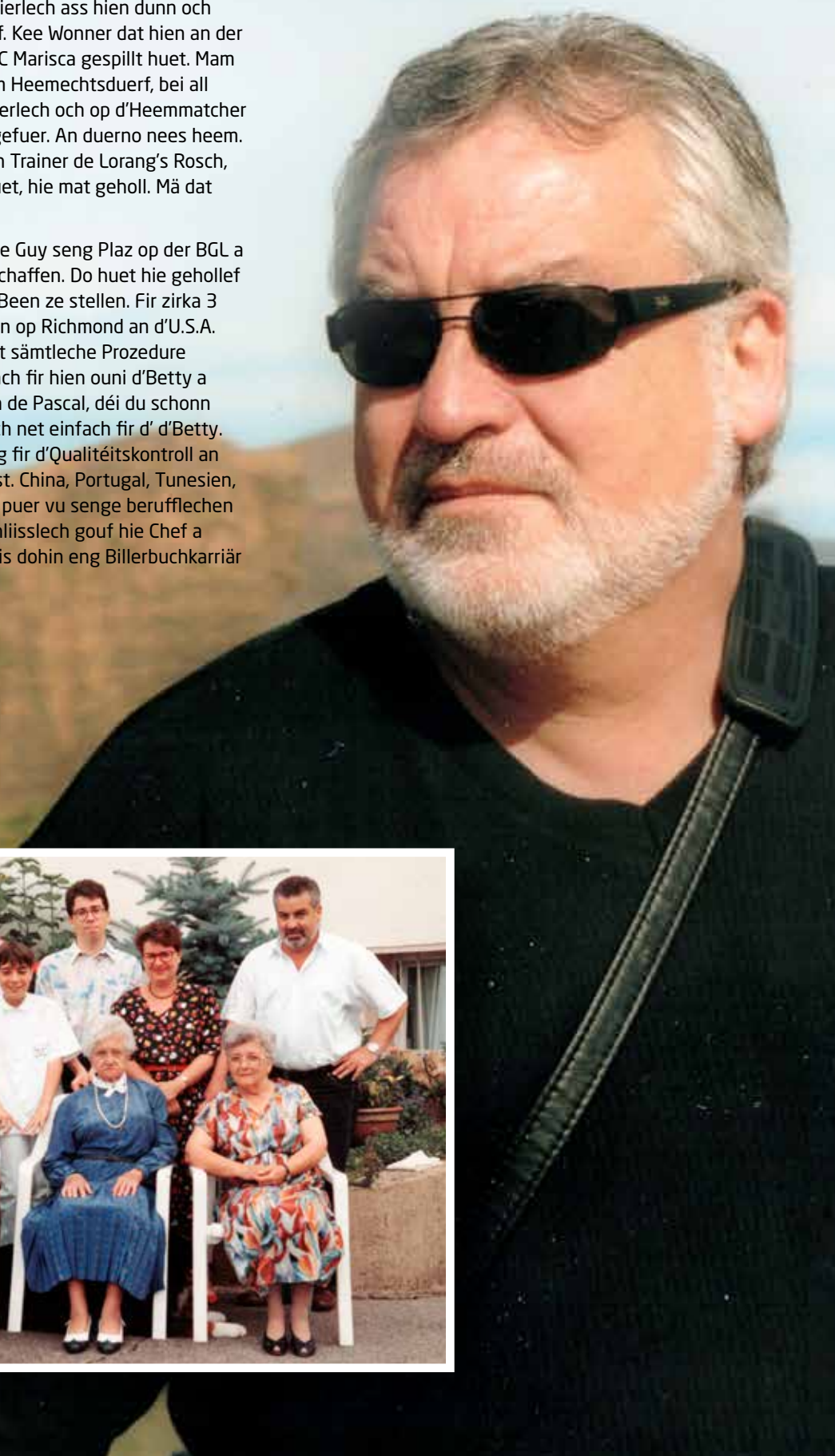
Ganz kloer huet de Foussball dem Guy säi Liewe geprägt, genee wéi dat vu senger Fra Betty, déi him op dësem Wee ëmmer zur Säit stoung. Si zwee hunn de Foussball mat vill Härz gelieft.

All Sonndeg si si mam Bus op d'Auswärtsmatcher vum FC Marisca gefuer. Dat war op ville Plazen an oft queesch duerch d'Land. Mat de Supporter, mam Comité a mat de Spiller. Esou gëtt nach haut erzielt, wéi dem Guy seng Schwéiermamm hie während engem Auswärtsmatch mat engem Prabbeli géint d'Arbiterdecisioun verdeedegt huet. Den Arbiter konnt net anescht an huet missten „decidéiert“ duerchgräifen. Hien huet d'Madamm Blasen kuerzerhand vum Terrain verweisen an dobäi eng kloer Uso gemaach: „Ech päifen de Match net méi un bis dat déi Fra do fort ass.“

D'Betty an de Guy haten sech op engem Zeltfest zu Miersch op der Méchelsplaz kenne geléiert. E puer Joer méi spéit, allebéid nach ganz jonk, hunn si sech am Mee 1972 an der Dekanatskierch zu Miersch d'Jo-Wuert ginn. No der feierlecher Mass stounge virun der Kirchendier, esou wéi d'Traditioun et deemools wollt, d'Spiller vum FC Marisca,

déi d'Bäll an d'Luucht gehalen hunn. Dem Guy seng éischt Reaktioun, mam Betty u senger Säit, war eng simpel Fro: „Wéi hunn d'Bayern gespillt?“ De Guy war net nëmme Bayernfan mä och zënter 1965 Member bei de Bayern. Do hat hien knapps 13 Joer an natierlech ass hien dunn och scho fir den FC Marisca opgelaf. Kee Wonner dat hien an der éischter Scolaires-Ekippe vum FC Marisca gespillt huet. Mam Vélo ass hie vu Pëtten, sengem Heemechtsduerf, bei all Wieder op den Training an natierlech och op d'Heemmatcher an déi Mierscher Wisestrooss gefuer. An duerno nees heem. Wann hie Chance hat, huet säin Trainer de Lorang's Rosch, den och zu Pëtten gewunnt huet, hie mat geholl. Mä dat war éischter d'Ausnam.

No senger Hochzäit verléisst de Guy seng Plaz op der BGL a geet bei Dupont de Nemours schaffen. Do huet hie gehollef eng nei Produktiounslinn op d'Been ze stellen. Fir zirka 3 Méint huet säi Patron hien dunn op Richmond an d'U.S.A. geschéckt fir dat hien sech mat sämtleche Prozedure familiariséiere konnt. Net einfach fir hien ouni d'Betty a seng zwee Bouwen de Marc an de Pascal, déi du schonn op der Welt waren. A sécher och net einfach fir d' d'Betty. De Guy war duerno zoustänneg fir d'Qualitéitskontroll an ass duerch d'hallef Welt gereest. China, Portugal, Tunesien, Japan an d'U.S.A. fir nëmme e puer vu senger berufflechen Destinatiounen ze nennen. Schliisslech gouf hie Chef a sengem Departement an hat bis dohin eng Billerbuchkarriär a sengem Beruff higeluecht.





Säi Posten als Responsabelen huet hien dunn opgi wéi hien bei de Sozialwalen am Betrib als éischten (!) op der Lëscht gewielt gouf. Dës Decisioun war Ausdrock vu senger Iwwerzeegung Verantwortung fir anerer ze iwwerhuelen. Hien huet seng berufflech Karriär bewosst zréck gestallt fir sech mat ganzer Kraaft fir d'Interêt'en vu sengen AarbechtskolleegInnen anzusetzen. De Guy gouf dunn als Gewerkschaftler fräigestallt an hat ab do ëmmer een oppent Ouer fir d'Suergeren an d'Problemer vu senger Mataarbechter. Hien konnt ville Leit hëllefen, déi duerno alleguer säi soziaalt Engagement a seng Kompetenz ze schätze wossten.

Mee de Guy hat sech och nach op aner Plazen abruucht. Hien huet sech iwwer Joren am Mierscher Syndicat d'Initiative engagéiert an huet ënner anerem dozou bäigedroen, datt de Mini-Golf zu Miersch entstoe konnt. Hie war ee passionéierte Mini-Golfspiller, huet Tennis am Championnat gespillt an huet eng sëllegen Zuschauer op der Bün bei den „Theaterfrënn Pëtten“ beandrockt. Am Stéck „Tatta Liss vu Vallauris“ huet hien an der Haaptroll

vum „Dr. Sibenaler“ gegläntzt, während d'Betty hien an déi aner Theaterspiller an der Flüsterkëscht begleitet huet. De Bettendorff's Guy war ee richteg Veräinsmënsch den och iwwerall gär eng Hand mat ugepaakt huet.

Mä seng gréisste Leidenschaft huet dem Spill ronderëm dat ronnt Lieder gegollt.

Kuerz virun der Gebuert vu senger Duechter Isabel huet hien nach séier sengem Noper a Spillerkolleeg, dem Fantin's Boy, d'Trikot'en, d'Boxen an d'Strëmp bruecht well den FC Marisca den Dag gespillt huet. Fir hie war et onvirstellbar dat seng Spillerkolleegen ouni Uniformen do gestan hätten an de Match doduerch hätten missten ofgesot ginn. Réischt duerno ass hien an d'Maternité gefuer an huet et nach mat Zäit dohi gepackt fir d'Gebuert vu senger Duechter mat ze erliewen.

A wéi den FC Marisca eng Kéier eng ganz Serie Matcher hannerteneer verluer hat, gouf déi deemools selwer ernannte „Viererbande“ aus dem Comité aktiv. Zu hinnen huet niewent dem Roger Hilbert och de Guy gehéiert. Dës

„Band“ huet iwwert de Kapp vum Trainer ewech decidéiert wéi déi éischt Ekippe elo taktesch misst opgestallt ginn. Well grad kee Blat Pabeier am Clublokal (Café Beckers) konnt opgedriwwen ginn, gouf d'Formation kuerzerhand op engem Béierdeckel notéiert. Kuerz virum Match (géint Käerch) krut den deemolegen Trainer a Persoun vum Bert Heger dann de Béierdeckel iwwerrecht. Den „aarme“ Bert ass du mam Béierdeckel an de Vestiaire komm, huet der Ekippe kuerz erkläert wat virgefall ass, an dat déi Virgab irreversibel wier. „Esou spille mer elo!“ An esou gouf den 11. November 1979 hei zu Miersch warscheinlech den éischten an eenzege Match ugepaff wou d'Ekippenopstellung op engem Béierdeckel notéiert gi war.

All déi, déi de Guy kann hunn, wëssen och em seng Spontanitéit. Wann hie bis vun eppes iwwerzeegt war, da gouf et waméiglech och ëngesat. Wéi zum Beispill den Autosdeal den hie während engem Foussballmatch niewent (!) dem Terrain an der Wisestrooss ofgeschloss huet. Him war de wäisse Mercedes vu sengem gudde Kolleeg, dem Hilbert's Rosch scho méi laang opgefall an dat Vehikel

hat nawell vill Intressen beim Guy ervirgeruff. Kuerz drop ware Keefer a Verkeefer sech eens an den Auto huet de Proprietäre gewiesselt.

De Guy war een aussergewöhnlech, villfältge Mënsch, den ee bemierkenswäert Liewe gelieft huet an dach, leider, vill ze fréi vun eis gaangen ass. Déi vill Erfarungen, déi seng Frënn a besonnesch seng Famill mat him gedeelt hunn, suerge mat Sécherheet dofir, datt hien net vergiess gëtt. Dësen Turnéier soll dozou bäidroen. Mir behalen de Guy als rouegen, hëllefsbereite Mënsch, als treie Frënd, als faire Sportsman a virun allem als virbildleche Familljemënsch an Erënnerung.

Dofir kuckt den FC Marisca Miersch zënter Joerzénge mat Dankbarkeet op seng Vergaangenheet zréck a wierdegt och dëst Joer nees mat sengem traditionelle Foussballturnéier zweifellos ee vun hire Beschten.

Erny Kohn
Präsident vum Organisationscomité

Eng Brochure vum Marisca
sponseren ass e bëssi wéi
seng Steiererklärung maachen.

Et gött ee gefrot an et kann
een net Nee soen!

Fir d'Steiererklärung gött et awer eng
einfach Léisung a mam Coupon
ALLEZ-MARISCA kritt dir och nach 10€ Remise.



ms-pneus sàrl

33, rue de la Gare
L-7535 Mersch

T. : 27 33 81 04
F. : 27 33 81 05
M. : 621 768 370

C M Attert sàrl

Constructions métalliques Attert S.à r.l

☎ 23 64 25 - 1 www.cmattert.lu



Raiffeisen

ELCO
a part of **STABAG**

Äre Spezialist fir
Haustechnik an
Service

24h
Dépannage

Tous les chemins
mènent vers tomcar

tomcar

9, Z.A.C. Klengbousberg | L-7795 Bissen
T +352 26 88 73 95 | www.tomcar.lu

tomcar
drive your life.



Restaurant Pizzeria

4, rue de la gare

L-7535 Mersch

Tel: 26 32 15 66

www.lapasserelle.lu

info@lapasserelle.lu

Fermé le mardi



BARBERSHOP
ELBARBERO

By Alan

90 rue Nicolas wetter Mersch
☎ 661 999 439

Olivier Ludovicy ainsi que toute l'équipe
sont heureux de vous accueillir à la



**PHARMACIE CENTRALE
de Mersch**

**18, place St Michel
L-7556 Mersch**

Tél.: +352 32 01 66
Fax: +352 32 74 94
info@pharmaludovicy.lu

**REEROU
CITY SPORTS**

WORKWEAR SPORTS PUBLICITÉ

ÉQUIPEMENTS SPORTIFS / VÊTEMENTS DE TRAVAIL
PUBLICITÉ & PERSONNALISATION
BRODERIE / FLOCCAGE / SUBLIMATION / DTF
LETTRAGE ET IMPRESSION TOUS SUPPORTS



**Vous vous concentrez
sur l'essentiel,
nous protégeons votre activité.**



Henri BRAUN & Associés

Agence Principale d'Assurances

21-23, rue de Colmar-Berg | Tél.: 32 60 19
L-7525 Mersch | Email: 760@agencefoyer.lu

Dussmann

dussmann.lu



La passion au cœur de nos services

Dussmann propose des services intégrés pour l'immobilier, fondés sur la qualité, la fiabilité et l'innovation. Portés par une vision entrepreneuriale responsable, nous accompagnons durablement nos clients tout en respectant nos engagements envers nos collaborateurs, l'environnement et la société.

Facility Management

Security

Lavador

Food Services

Donateurs

AGNES-SCHMIT JEAN-PAUL
ARMAND JOSEPH ALOYSE BLESER
ATTEN-HAAG EDOUARD PIERRE
AUST-FLIES GUY
BARTHELS-KUFFER ALINE
BONTEMPS ALY
BOREIKO ET CIE SARL
BOURG-UNGEHEUER GEORGES
BRITTNER POL
BUCARI DANIEL
CARROSSERIE DE COOK
CONRARDY-BRUCHER ARMAND
DA SILVA PEDRO
DECKER-ZENNER LYDIE
DECO-JARDIN
EICHER-KUFFER
FABER LUCIE - TEUSCH ARNOLD
FALTZ-HANSEN ALICE
FELLENS FRANKY
FISCHELS NORBERT
FISCHELS-ABRAMOVSKAYA
FRAYS SIEGFRIED ALFRED
FRIEDERICH FREDERIC
FRISCH-KETTEL MARIANNE
GELHAUSEN JACQUELINE
GOEDERT MARTINE - PAUL THYES
HAAS PIERRE
HANSEN-MULLER
HOFFMANN FERNAND
HOFFMANN JOSETTE
HUBERTY MARCO
KASS-FANDEL WILLY
KILL MARC
KILL-SAURFELD JEAN
KOHLEN ALBERT
KRAUS CARLO
KRAUS NICOLAS LOUIS JOSEPH
KRAUS RAYMOND ALOYSE
KREMER ALEX
KREMER JACQUES
KRIER-EWEN HENRI ET BRIGITTE
LAMESCH PATRICK
LORANG CHARLES
MACHADO CARNEIRO JOEL
MALHERBE MICHEL
MEYRATH FRANCOIS
NANQUETTE ANDRE
OHRENDORF MONIQUE
REILAND MICHEL
REISCH ALAIN
REITER-POMES BARBE
SALENTINY-SCHAACK EDMOND
SCHANCK MARC
SCHARTZ ALOYSE ALBERT
SCHMIT MARGUERITE
SCHMITZ TOM
SCHROEDER STEVE
SIBENALER C. ET WEINZAEPFEL T.
STEICHEN FELIX ROBERT
STOLTZ ALBERT JEAN
THEIN MARC & KILL CAROLE
WAGENER JEAN-PAUL
WALENTINY NICO

WALLERICH SYLVAIN et SCHMIT VIOLAINE
WAMPACH CLAUDE
WAMPACH JULIEN CECIL EMILE
WANTZ LEON ET CORTINA MARYSE
WEICHERDING PIERRE LEON
WILMES JOELLE - FELLER JEAN
WIRTZ JANG

Membres d'Honneur

ARENDT PAUL
BAULESCH MIKE
BECKER-BIEBRICHER ROMAIN
BESCH ARTHUR
COSTA NELSON
GOEDERS RENE
GROFF-ALLARD ROLAND
HELD-DRIES MICHEL
HERTGES FRANKY
JAUERSCH BEATRICE
JUNGERS JEAN-PIERRE
KLAUS DIEDERICH, ANGELIKA BRAEUTIG
KREMER JOEL
LAUGS GUILLAUME
LORENT GUY
SOARES ALMEIDA CLENDIS
STEFFES CHRISTIANE
STEINMETZ CLAUDINE
VALENTI DAMIANO

VIP

BEST INGENIEURS CONSEILS
BETTENDORFF ISABEL an REITER MIKE
BETTENDORFF-BAKMAN PASCAL an DIANE-ELISE
BETTENDORFF BETTY
BETTENDORFF MARC
BLASEN MARIA
BUCARI FABRICE
CONRARDY PATRICK
GAFFINET GUY
HENKEL-HANSEN ALBERT
HUBERT MARC
HUBERT TOM
JUNG FRANCOIS NICOLAS
MECHTEL - HOEIJMAKERS MARC + KIRSTEN
MEMELINK ERICA
MILTGEN-KASS ROGER
ORIGAMI ATELIER D'ARCHITECTURE
PECKELS RENE & FILS SARL
RODESCH-BOENTGES LEON
RODRIGUEZ DEL RIEGO JOSE
SCHMITZ CAROLE, MILO VALLETTA, PEDRO DA SILVA
SCHMITZ GUY
SCHROEDER-WEBER FERNANDE
SINNER JOSEPH LOUIS
THEIS PIERROT
THIERRY KOHNEN SARL
WAMPACH-SCHMITZ PIERRE + GINETTE
WEICHERDING JOHN
WIRTZ-JANS M et MME

ROOM *Luxembourg*

BÜROMÖBEL
SCHULMÖBEL
MÖBEL AUF MASS
AKUSTIKLÖSUNGEN
BERATUNG UND PLANUNG
SERVICE APRÈS-VENTE



11, Um Lënsterberg - L-6125 Junglinster - Tel: 288 00 11 - info@room-luxembourg.lu - www.room-luxembourg.lu



SAVE THE ENERGY



SPONSORS DU
FC MARISCA MERSCH



- Photovoltaïque
- Batteries de stockage d'énergie
- Bornes de recharge EV

- Pompes à chaleur
- Rénovation de maison
- Remplacement des portes et fenêtres



7 Pl. de l'Indépendance,
4418 Soleuvre



info@voltmax.lu



+352 26 33 86

Reckblëck op 2025/2026 Senior 1

PL.	Team	Sp.	S-U-N	Tore	Diff.	Pkt.
1.	 Rümelingen	30	16-6-8	68:37	31	54
2.	 Etzella	30	16-5-9	59:53	6	53
3.	 Wiltz (Ab)	30	15-7-8	57:33	24	52
4.	 Walferdingen	30	16-4-10	48:43	5	52
5.	 Bettemburg (Ab)	30	15-6-9	63:41	22	51
6.	 City	30	15-6-9	70:53	17	51
7.	 Feulen	30	15-4-11	52:42	10	49
8.	 Fola (Ab)	30	14-6-10	55:41	14	48
9.	 Monnerich (Ab)	30	13-5-12	47:54	-7	44
10.	 Beles (Auf)	30	12-6-12	51:51	0	42
11.	 Berburg	30	12-5-13	46:41	5	41
12.	 Mersch	30	11-5-14	53:62	-9	38
13.	 Lorentzw. (Auf)	30	9-7-14	43:62	-19	34
14.	 Koeppchen	30	8-4-18	36:57	-21	28
15.	 Schifflingen	30	6-6-18	34:64	-30	24
16.	 Steinsel	30	5-2-23	31:79	-48	17



Bäsch a Gaarden Zenter

VENTE ET REPARATION MATERIELS DE JARDINAGE ET FORESTIERS






WWW.BGZ.LU

 15, Allée J.W. Leonard L-7526 Mersch
  9, Hauptstrooss L-9806 Hosingen
  32 93 21 Mersch
 92 34 16 Hosingen
  info@bgz.lu



CONSTRUCTIONS SIEBENALLER



info@cs7.lu
32 92 32

www.Burg-Kirch.lu

- Façades & façades isolantes
- Peinture
- Plâtre & placoplâtre
- Constructions sèches



BURG & Kirch
NORD Sàrl

11a, Um Knaeppchen L-9370 Gilsdorf
Tel 809960 Nord@Burg-Kirch.lu



CEREAL LOVERS



BARISTA COFFEE & TOOLS SHOP

BARISTA COURSES

HOBBY LATTE ART WORKSHOPS



HOLWECK BINGEN ARCHITECTES

23, rue de Stavelot L-9280 DIEKIRCH
+352 80 89 68 | projects@hba.lu | www.hba.lu

Miersch Sport am Zentrum

PISCINE / COURS / WELLNESS / BISTRO

T. 32 50 23 823 / krounebiert.lu / f i


Krounebiert
Centre aquatique de Mersch

FIME.lu

Fiduciaire de Mersch

”

Nous offrons un service
complet à votre entreprise.

-  Constitution des sociétés
-  Comptabilité
-  Conseil fiscal
-  Département salaires

CONTACTEZ NOUS HEURES D'OUVERTURES

22, Rue de Colmar-Berg 8h30 – 12h00
L-7525 Mersch 13h30 – 17h00

B.P.1 Tél.: (+352) 29 40 50-1
L-7501 Mersch Fax: (+352) 29 40 40
info@fime.lu



MAGAZINES
BROCHURES
AFFICHES
FLYERS ...

Depuis 2009
à vos côtés

FEUILLE D'INFORMATIONS
DE DUDELANGE

80
JOER
BEI IECH

Feuille d'Informations
Dudelage

BLACK FRIDAY

Feuille d'Informations
Dudelage

PRUNELLE DE VOS
YEUX

+1€

DEN NIK

Liberté vivit!

Pet CARE

un secteur en pleine
croissance

ALIP

Vers l'immunisation
pendant la grossesse

L'usage approprié
des écrans

DOSSIER
Les causes des
cardiopathies congénitales



DEVIL

FIRMES

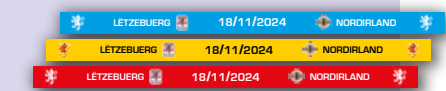
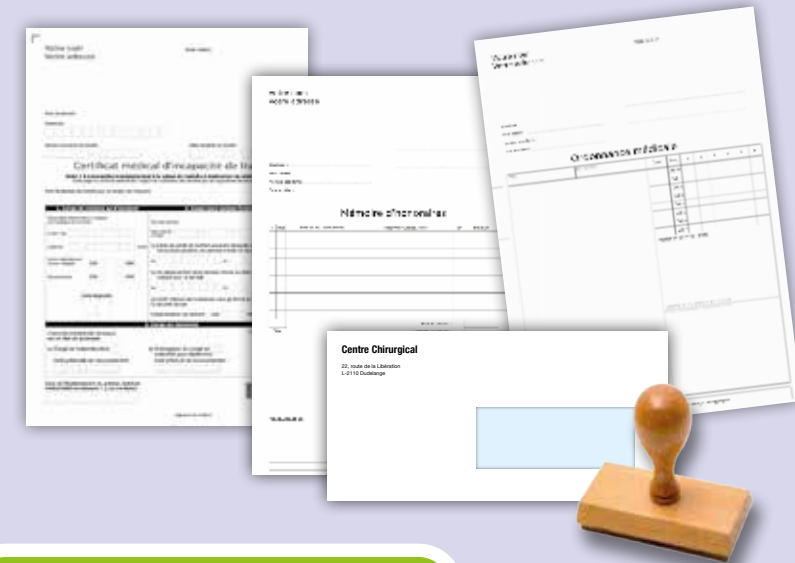
- Bons de commande
- En-têtes de lettres
- Enveloppes
- Cartes commerciales



pour imprimer
tous vos projets

DOCTEURS

- Papiers médicaux
- Tampons
- Enveloppes
- Cartes de visite



- Bracelets d'admission
- Tickets d'entrée
- Loterie
- Tombola

GOODIES



www.printservice.lu



PRINT SERVICE
Digital & Offset Print

Depuis 2009 Marc Mechtel, Monique Ohrendorf et leur équipe vous offrent un large panel de services personnalisables, appuyés de conseils techniques et graphiques.

Tél. : 480 486 • www.printservice.lu • E-mail : printser@pt.lu



Wanertournoi 2025/2026



VOTRE PROCHAINE BMW ?

ELLE EST DÉJÀ PRÊTE.



Le plaisir de conduire

 DONNONS PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ. Informations environnementales : www.bmw.lu

Bilia Luxembourg
7, Rue Christophe Plantin
L-2339 LUXEMBOURG
(+352) 49 19 41-1 • bmw@bilia.lu
bilia.bmw.lu

Bilia Mersch
21, Rue de la Gare
L-7535 MERSCH
(+352) 32 91 11 • mersch@bilia.lu
bilia.bmw.lu

 **Bilia**

Rétrospective 2025/2026



NETTOYAGE AUTO PROFESSIONNEL
INTÉRIEUR & EXTÉRIEUR



7, RUE HENRI TUDOR
L-7526 MERSCH

26 32 05 25

INFO@CRLA.LU

WWW.CRLA.LU

NOS FORMULES DE NETTOYAGE VEHICULES

Intérieur et extérieur

A: Citadine

B: Berline

C: 4x4, SUV, Monospaces, Combi

EXTÉRIEUR BASIC

(durée 30 min)



Nettoyage extérieur, Nettoyage des jantes, Nettoyages des vitres, Séchage, Nettoyage trappe à carburant

A 40€ | B 50€ | C 60€

EXTÉRIEUR PREMIUM

(durée 1h30)



Rinçage, Nettoyage et shampooinage, Nettoyage des jantes, Nettoyage des vitres, Démoustiquage, Nettoyage trappe à carburant, Séchage, Nettoyage des contours de portes et du coffre, Lustrage carrosserie et échappement

A 80€ | B 100€ | C 130€

INTÉRIEUR BASIC

(durée 30 min)



Aspiration rapide de l'habitacle, Dépoussiérage rapide du tableau de bord et console centrale, garniture de portes, Nettoyage tueur des tapis de sol, Nettoyage des vitres intérieures

A 40€ | B 50€ | C 60€

INTÉRIEUR PREMIUM

(durée 2 à 3 heures)



Aspiration approfondie de l'habitacle et du coffre, Nettoyage complet tableau de bord et console centrale, garniture de portes et du coffre, Shampooinage des sièges, Shampooinage des tapis de sol, Nettoyage du rétroviseur intérieur, miroir de courtoisie, écrans, vitres et parties brillantes, Parfum d'intérieur, Détail de finition

A 150€ | B 190€ | C 240€



Les voitures doivent être VIDÉES et nous ne prenons pas la responsabilité en cas de perte.



Suppléments poils de chien / sable
50€



Vomis ou autres...
(sur devis)



Voiture de location :
60€



UN SERVICE
PROFESSIONNEL
POUR UN RÉSULTAT
IMPECCABLE !



PRODUITS
HAUT DE GAMME



SAVOIR-FAIRE
PROFESSIONNEL



RESPECT DES DÉLAIS
ET DES DÉTAILS



SATISFACTION
GARANTIE

PRENEZ RENDEZ-VOUS DÈS MAINTENANT !



ELECTRO-CENTER

At your service since 1974



BATTERIE
SPEICHER



PV
REINIGUNG



DROHNEN-
THERMOGRAPHIE



WARTUNG &
ANLAGENCHECK



PHOTOVOLTAIK
ANLAGEN



LADE
STATIONEN



EIGENES
GESCHÄFFT



ONLINE
ÜBERWACHUNG



REPARATUR/
SERVICE

KONTAKTIEREN SIE UNS JETZT!
Und erhalten Sie ihr persönliches
Angebot für eine Photovoltaik-Anlage

24, Z.A.C. Klengbousbiert,
L-7795 Bissen
+352 288089 1
info@electro-center.lu

ELECTROCENTERLU
shop.electro-center.lu



àBOSS Services
Entreprise de Nettoyage



Entreprise de Nettoyage

+352 621 693 227

info@aboss.lu

www.aboss.lu

8 Route de Luxembourg
L-7759 Roost Bissen

Le Bistroquet de Mersch



9, Rue d'Arlon L-7513 Mersch
T. 691-66-77-66
LebistroquetMersche@hotmail.com



FELLENS

MENUISERIE

RESTAURANT • PIZZERIA

LA FIDUCIA

Enjoy pizza and more...



paul schaal & fils s.à.r.l.

é l e c t r o - p h o t o

22, rue Gr.-D. Charlotte
L-7520 MERSCH
Tél.: (+352) 32 02 18
Web: www.schaal.lu
Mail: info@schaal.lu

ÄRE PRIVATEN EVENT FABRIK ANNEXE

Flexibele Sall
mat Terrass

Iess- & Gedrénks-
Offeren disponibel



Kapazitéit

Sall Sätzplazen: 50
Terrass Sätzplazen: 40
Sall Stéiplazen: 90
Terrass Stéiplazen: 60

Total Sätzplazen: 90
Total Stéiplazen: 150

Perfekt fir

Gebuertsdeeg
Hochzäiten
Privat Eventer

Mellt Iech
bei eis



33, Rue de la Gare, L-7535 Mersch • 27 40 33 33 • eat@fabrik.lu • fabrik.lu



FIDUCIAIRE

PIERRE KRAUS & ASSOCIES

Nous sommes votre spécialiste au centre
du pays pour la comptabilité de votre
entreprise:

artisanale, commerciale, exploitation agricole
et profession libérale.

Nous mettons à disposition de notre clientèle tout notre
savoir-faire et professionnalisme pour soutenir activement le
développement de leurs activités.



Expertise
comptable



Fiscalité



Service
social



Comptabilité
agricole



Conseil

44 RUE DES CHAMPS
L-7521 MERSCH

INFO@FPK.LU
FPK.LU

+352 32 77 86
+352 32 80 29



Spillplang Senior 1

Saison 2026/2027

SPILLPLANG 26/27

Hironn

 US Feelen (A) MD1	MD2 (H) FC Bieles 
 FC Rodange 91 (A) MD3	MD4 (H) FC Luxembourg City 
 Berdenia Berbourg (A) MD5	MD6 (H) Union Remich Bous 
 Avenir Beggen (H) MD7	MD8 (A) FC Koepchen 
 SC Beetebuerg (H) MD9	MD10 (A) FC Monnerech 
 Union Titus Péteng (H) MD11	MD12 (A) FC Mamer 
 CS Fola Esch (H) MD13	MD14 (A) FC Luerentzweiler 
 Jeunesse Kanech (H) MD15	

Réckronn

 FC Bieles (A) MD16	MD17 (H) FC Rodange 91 
 FC Luxembourg City (A) MD18	MD19 (H) Berdenia Berbourg 
 Union Remich Bous (A) MD20	MD21 (A) Avenir Beggen 
 FC Koepchen (H) MD22	MD23 (A) SC Beetebuerg 
 FC Monnerech (H) MD24	MD25 (A) Union Titus Péteng 
 FC Mamer 32 (H) MD26	MD27 (A) CS Fola Esch 
 FC Luerentzweiler (H) MD28	MD29 (A) Jeunesse Kanech 
 US Feelen (H) MD30	

MIXVOIP

Business internet • Telephony • Mobile • IT services • Cybersecurity

www.mixvoip.com



FELIX GIORGETTI

- ◆ Travaux routiers et de génie civil, terrassement,
- ◆ Conception et construction de bâtiment publics, administratifs, commerciaux, industriels et résidentiels.

gio.lu

opti-vue



och zu Miersch
Centre Marisca
L-7560 Mersch

WICKLER

**WICKLER Frères
Exploitation sàrl**

63, Zone Industrielle
L-9099 Ingeldorf
Tél : +352 80 81 66 1
info@wickler.lu

www.wickler.lu



healthy people,
healthy business

CK Charles Kieffer
Group

Office technologies | Sport & Fitness

80 JOER

Retrouvez-nous sur  ck.lu

mgf fisogest

WELCOME TO THE
**NEW AGE OF
ACCOUNTING**



info@mgifisogest.lu
www.mgifisogest.lu

+352 26 44 18 66

681, rue de Neudorf
L-2220 Luxembourg

A member of **mgeworldwide**

PLAFONNAGE / FAÇADES / CHAPES
CONSTRUCTIONS

HERZOG s.à.r.l.

DE PÈRE EN
FILS DEPUIS
1882

6, Saangewee
WELFRANGE

Tél. 621 140 620 / 661 280 593

Foyer

Sergio POGGI
Agent d'Assurances

Leudelange
GSM: (+352) 621 165 804
poggi@agencefoyer.lu

ORGANIC LOCAL GOOD

ALaViTA

Topaze Shopping Center Mersch
@alavita_organic

APL Partenaire automobile et
artisanat au Luxembourg



 www.apl.lu

DON'T WORRY
be happy

**Agence Principale
VERSECHERT S.à r.l.**

19, Place St. Michel
L-7556 Mersch
Tél.: +352 28 22 77-1
versechert@agence.lalux.lu

DES MÉTIERS, DES IDÉES, UN ENGAGEMENT



▼
DÉCONSTRUCTION
D'OUVRAGES

▼
DÉBLAYAGE ET
MANUTENTION

▼
CLÔTURES ET PORTAILS

▼
PARCS ET JARDINS

▼
GESTION DES DÉCHETS

▼
BÂTIMENTS MODULAIRES

▼
ÉCONOMIE CIRCULAIRE

*Passons de l'idée
à l'action !*

37, Rue de la Gare L-7535 Mersch
Tél. +352 49 20 05 - 1 | www.polygone.lu

 **POLYGONE**



**électricité
wampach**

layout © marcwilmesdesign.lu

voll energie

Ihr Partner für Elektroinstallationen |
Brandmeldeanlagen | Alarmanlagen |
Kameraüberwachung | Störmeldeanlagen |
KNX | Elektrogeräte | Innenbeleuchtung |
Außenbeleuchtung | Schaltschrankbau.

Büro & Showroom:

10 z.a. grousswiss L-6868 biwer |
T. +352 71 95 45 | info@electricite-wampach.lu

electricite-wampach.lu



Kreativ, Qualität & Op Mooss



MOMA SCHRÄINEREI
1, ZAC Klengbousbiérg
L-7795 Bissen

+352 26 88 75 36
moma@moma.lu
www.moma.lu

Äre Strategie-beroder fir den Secteur Public

STRATEGIEBERODUNG

GESTION DE PROJET

EFFENTLECH INFRASTRUKTUREN

KLIMABERODER

CONSEILLER LOGEMENT

DEN ERFUERENE GUIDE UN ÄRER SÄIT

Strategesch. Ganzheetlech. Onofhängeg.



VOTRE PARTENAIRE MOBILITÉ AU LUXEMBOURG

Nous vous accompagnons au quotidien avec une offre complète de solutions adaptées à vos besoins professionnels et personnels.

NOS PRODUITS ET SERVICES

- ✓ Vente VU - Fiat Professional & Renault Trucks
- ✓ Vente VP - Fiat & Abarth
- ✓ Entretien et réparation mécanique VU et VP toutes marques
- ✓ Location d'utilitaires
- ✓ Carrosserie et peinture
- ✓ Réparation et remplacement de pare-brise

189 rue de Luxembourg, L-7540, ROLLINGEN

+352 26 926 560

www.stoll-trucks.lu

FCM Saisonskaarten Saison 2026/2027

Carte de Membre **INCLUDE** dans la Sëlwerkaart, la GOLDkaart et la VIPkaart. Celle-ci confère le droit de vote à l'assemblée générale du Club.



Pour nous aider vous avez le choix : via QR-Code
ou par virement classique sur l'un de nos comptes bancaires :

SPUERKEESS : LU28 0019 2555 2702 7000
BGL : LU51 0030 0038 2778 0000



Dany Ostéopathie

Tél. 621 699 271
dany.osteopathie@gmail.com

LA FORGE D'OR
BIJOUTIER CRÉATEUR BY RICARDO VIEIRA



Festscheier 'Um Monenshaff'

Betriebsfeier - Versammlung - Geburtsdagsfeier - Kommuniionsfeier asw.

Famill Ed. Monen-Frantzen • Maison 5A • L-7424 Essingen
Tél. 85 95 76 • GSM 621 193 774 • Fax 85 95 76 • E-mail monened@pt.lu

**Your content.
Anytime.
Anywhere.**

nicheguardian.eu



37, Stenkel L-7652 Heffingen
Tél. : +352 621 834 582
E-mail : info@depotdosantos.lu
Facebook : Boissons Dos Santos

Heures d'ouverture :
du mardi au samedi de 8h00 à 17h00

LIVRAISON À DOMICILE

Télésurveillance • Vidéosurveillance • Contrôle d'accès •
Solutions de sécurité sur-mesure



SECURITY SYSTEMS S.A.

Sécherheet an Ärem Liewen

55, rue de Hollerich L-1741 Luxembourg
☎ 27 755 • contact@eltrona-security.lu

Agrément ministériel n° 22-2-700.890 délivré par le Ministère de la Justice



RANDONNEE JEMPY SCHMITZ 9. AUGUST 2026

Départ et arrivée : Piscine Municipale de Diekirch
(rue Joseph Merten, 9257 Diekirch)

ZEISS

Vision Partner

ZEISS Sonnebrëller:

modisch,
individuell fir dech mat
denger Brëllestärkt méiglech,

100 % UV-Schutz.

optique
SCHAEFERS

Succ. Nadine MEIS-FROMES

Topaze Shopping Center
Um Mierscherberg

Tel: 32 87 63

optique-schaefer.lu

Elo bei eis am Geschäft.



iritherm

Individuelle Lösungen,
auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten.

- ✓ Über 45 Jahre Erfahrung
- ✓ Fachkompetenz
- ✓ Schneller und zuverlässiger Service
- ✓ Eigenes Planungsbüro



Heizung



Sanitär



Lüftung & Klima



Solar



Regelung

Z.I. Giällewee 9 • L-9749 FISCHBACH • +352 97 94 94

renovation.lu

Handwerk aus Lëtzebuerg

Profitéiert vun der
Sonn an dem gudde
Wieder fir äer
**Alentouren nei ze
gestalten !**



20 JÖER



MADE IN LUXEMBOURG

www.renovation.lu ☎ 288 308





**AREND &
FISCHBACH**
DÉVELOPPEUR IMMOBILIER

CREATE YOUR HOME

Développer et améliorer
l'immobilier sur mesure
depuis 1989

arend-fischbach.lu



MI SUSHI

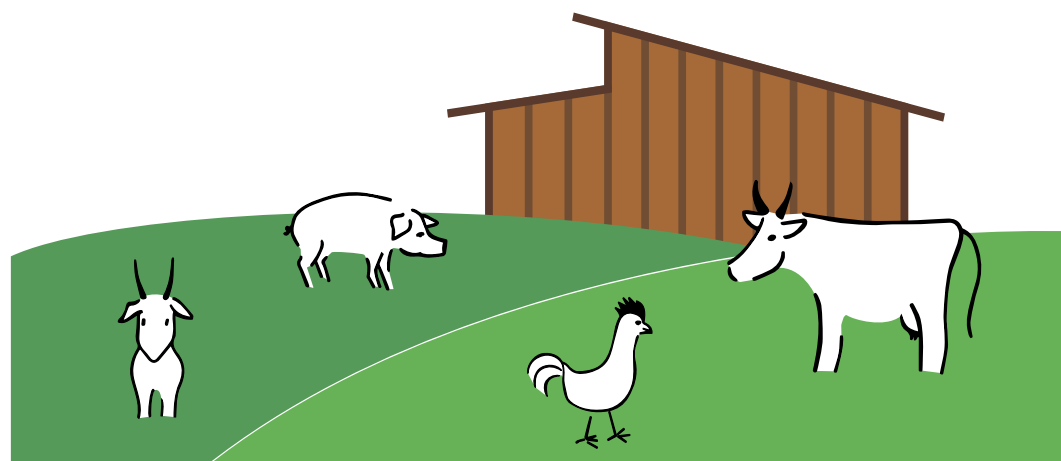


31, rue d'Arlon - L-7513 Mersch Tél. : (+352) 26 81 11 77

Merci!

à tous nos sponsors





KASS-HAFF



Pädagogesch Bauerenhaff



WALDORF- Spillschoul

NATURATA

Naturata Haffbuttek
mat frësch Produiten vum Haff
Mo-Fr 08.00h-19.00h
Sa 08.00h-18.00h



BIOG-Kéiserei
Verschidden Frëschkéiszorten,
Joghurt, Stoffi, klengen Mëllen

Kass-Haff sàrl.SIS

187A, route de Luxembourg, L-7540 Rollingen • Tel: 26 32 05 06 • e-mail: kass-haff@pt.lu
www.facebook.com/kasshaff • Geschäftsführer: Tom Kass & Anja Staudenmayer



57, rue des Trois Cantons / L-3961 EHLANGE-SUR-MESS
Tél : (+352) 37 11 11 / Fax : (+352) 37 94 54
Site web : www.alliance.lu / E-mail : contact@alliance.lu

Spécialiste de l'installation
de chauffages, sanitaires, spas
et salles de bain de A à Z



SANI DESIGN



CHAUFFAGE | SANITAIRE | CARRELAGE | WELLNESS | SPA



4 Rue Grande-Duchesse Charlotte • L - 7520 Mersch

T. 28 221 320 info@sanidesign.lu WWW.SANIDESIGN.LU



VITRERIE
de MERSCH s.à.r.l.



OPYOS BEVERAGES S.à r.l. 7 Route de Reisdorf L-9364 Keiweibach
☎ +352 621 598 155 ✉ cheers@opyosbeverages.lu 🌐 www.opyosbeverages.lu

PWP SPORT  **kaddo.lu**
By PWP Konzept

FÜR DICH UND DEIN TEAM
Individuelle Sportbekleidung

DIE KLEINSTE KLETTERHALLE DER WELT



Farben wählen
Entscheide dich für deine Farbkombination

spized
official reseller
PWP SPORT



Z.A.E. WEIERGEWAN
L-5326 CONTERN
+352 40 76 400
info@ksg.lu
www.ksg.lu

TRAVAUX MULTISERVICES

Rénovation d'appartements
Salle de bain clé en main
Entretiens intérieurs / extérieurs
Petits travaux de réparation
Peinture
Jardinage

GARAGE DU CENTRE SARL

RÉPARATIONS - MÉCANIQUE - CARROSSERIE
PEINTURE - TOUTES MARQUES - PARE-BRISE
RECHARGE CLIMATISATION

**Pré-contrôle
technique**
OFFERT

IMPORTATEUR EXCLUSIF
AIXAM
AU LUXEMBOURG



85 Route d'Ettelbruck
L-7590 Beringen/Mersch

Tél: + 352 320 329
Fax: +352 327 958

info@garageducentre.lu
www.garageducentre.lu

COIFFEUR



COIFFURE BERINGER

41, rue G.-D. Charlotte
L-7520 MERSCH
Tél. : 32 01 24
www.coiffure-beringer.lu



**PORTES ET
FENÊTRES**
ALU | BOIS | PVC
**PROTECTIONS
SOLAIRES**
PERGOLAS



PVC

ALU

BOIS

**VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE SHOWROOM ET
PROFITEZ DES CONSEILS DE NOS SPÉCIALISTES !**



SHOWROOM

181, rue de Luxembourg – L-4222 ESCH/ALZETTE
Tel.: (+352) 55 21 56-1 | info@metalica.lu | www.metalica.lu



Nous vous accueillons

Lundi au vendredi, de 9:00-18:00 h

Samedi, 09:00-13:00 h

Ou sur rendez-vous : www.metalica.lu

agence immobilière **TOUSSAINT Abby**

Bei eis kritt Dir...

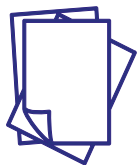


...KENG falsch Versprieche

Bla*

*BlaBlaBla

...KEEN Klenggedrécktes



...KENG fake Ziedelcher



BlaBlaBla

...KEEN Telefonterror



...KENG lästeg Besich

Versprach!



Tel.: 32 81 73-1

www.confiance.lu